



# **CALONOX SIGHT**

Mode d'emploi

## AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

Nous espérons que vous prendrez grand plaisir à utiliser votre nouveau produit Leica.

Afin de pouvoir utiliser l'ensemble des performances de votre produit, commencez par lire le présent mode d'emploi.

Veillez utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans le présent mode d'emploi. C'est le seul moyen de garantir une utilisation simple et sûre.

Vous trouverez en permanence toutes les informations sur votre produit sur le site :

<https://www.leica-calonox.com>

Leica Camera AG

**Avant la première mise en service du produit, lisez les chapitres « Consignes de sécurité » et « Remarques importantes » afin d'éviter toute détérioration du produit et de prévenir tout risque ou blessure possible.**

## LIVRAISON

La livraison standard\* comprend les pièces suivantes :

- Calonox Sight
- Sac Cordura
- Câble de charge
- Courroie de port
- Mode d'emploi succinct
- Chiffon pour système optique
- Couvercle de l'objectif avec cordon de sécurité
- Bonnette en caoutchouc
- Certificat de contrôle

## PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

Vous obtiendrez plus de détails sur la gamme actuelle de pièces de rechange et d'accessoires auprès du service Leica Customer Care ou de votre revendeur Leica :

<https://fr.leica-camera.com/Stores-Revendeurs/Trouver-un-revendeur-Leica>

\*Le contenu effectif de la livraison peut varier en fonction du modèle.

## MENTIONS LÉGALES

### MENTIONS LÉGALES CONCERNANT CE MODE D'EMPLOI

#### DROITS D'AUTEUR

Tous droits réservés.

L'ensemble des textes, images et graphiques sont soumis aux droits d'auteur et autres lois relatives à la protection de la propriété intellectuelle. Il est interdit de les copier, de les modifier ou de les utiliser à des fins commerciales ou pour les transmettre à des tiers.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Des modifications ont pu être apportées à des produits et prestations après la date de clôture de la rédaction. Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception ou la forme, les nuances de couleur et l'étendue de la livraison ou des services pendant le délai de livraison, à condition que les modifications ou les écarts soient raisonnables pour le client compte tenu des intérêts de Leica Camera AG. À cet égard, Leica Camera AG se réserve le droit d'apporter des modifications ainsi que le droit à l'erreur. Les illustrations peuvent également contenir des accessoires, des options ou d'autres éléments qui ne font pas partie de l'étendue de la livraison ou des services proposés de série. Certaines pages peuvent également contenir des types et des services qui ne sont pas proposés dans tous les pays.

#### MARQUES ET LOGOS

Les marques et logos utilisés dans le document sont des marques protégées. Il n'est pas permis d'utiliser ces marques ou logos sans l'accord préalable de Leica Camera AG.

#### DROITS DE LICENCE

Leica Camera AG souhaite vous proposer une documentation informative innovante. En raison de cette créativité, nous vous prions toutefois de comprendre que Leica Camera AG doit protéger sa propriété intellectuelle, y compris les brevets, les marques commerciales et les droits d'auteur, et que cette documentation n'accorde aucun droit de licence sur la propriété intellectuelle de Leica Camera AG.

## REMARQUES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION DES CAMÉRAS THERMIQUES

### RESTRICTIONS LÉGALES EN MATIÈRE D'UTILISATION

#### En Allemagne

- L'utilisation de caméras thermiques comme accessoires ou équipements est soumise à la réglementation sur les armes, la chasse et autres, qui peut varier d'un endroit à l'autre. Avant une telle utilisation, renseignez-vous impérativement auprès des autorités locales sur la réglementation en vigueur.

#### Hors de l'Allemagne

- Dans certains pays ou régions, l'utilisation d'appareils thermiques et des technologies apparentées peut être limitée. Avant de voyager à l'étranger, renseignez-vous donc absolument auprès de l'ambassade du pays ou de votre voyageur à ce sujet. Toute infraction fera l'objet de poursuites de la part des autorités du pays!

## REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION DU WLAN/BLUETOOTH® (CONNEXION À L'APPLI LEICA CALONOX)

Pour la connexion à l'appli Leica Calonox, voir p. 30.

- En cas d'utilisation d'appareils ou de systèmes informatiques exigeant une meilleure sécurité que les appareils WLAN, il faut s'assurer de la mise en œuvre sur les systèmes utilisés de mesures appropriées en matière de sécurité et de protection contre les dysfonctionnements.
- Leica Camera AG décline toute responsabilité concernant les dommages dus à l'utilisation de la caméra à d'autres fins que l'utilisation en tant qu'appareil WLAN.
- La fonction WLAN est supposée être utilisée dans les pays où cette caméra est commercialisée. Il existe un risque que la caméra contrevienne aux dispositions en matière de radiotransmission si elle est utilisée dans d'autres pays que ceux dans lesquels elle est commercialisée. Leica Camera AG décline toute responsabilité en cas de manquement à cette règle.
- Veuillez tenir compte du fait qu'il existe un risque d'interception par des tiers des données transmises et reçues par radiotransmission. Il est fortement conseillé d'activer le cryptage dans les paramètres du Wireless Access Point afin de garantir la sécurité des informations.
- Évitez d'utiliser la caméra dans des zones soumises à des champs magnétiques, de l'électricité statique ou des perturbations, p. ex. à proximité d'un four à micro-ondes. Sinon, les radiotransmissions pourraient ne pas atteindre la caméra.
- En cas d'utilisation de la caméra à proximité d'appareils tels que les fours à micro-ondes ou les téléphones sans fil utilisant la bande de fréquence radio de 2,4 GHz, les deux appareils peuvent connaître une dégradation de leur performance.
- Ne les connectez pas via des réseaux sans fil que vous n'êtes pas habilité à utiliser.

- Quand la fonction WLAN est activée, elle recherche automatiquement les réseaux sans fil. Durant cette opération peuvent s'afficher aussi certains réseaux pour lesquels vous n'avez pas d'habilitation (SSID : désigne le nom d'un réseau WLAN). Cependant, n'essayez pas d'établir une connexion avec ce genre de réseaux, car cela pourrait être considéré comme un accès non autorisé.
- Il est recommandé de désactiver la fonction WLAN en avion.

## INDICATIONS D'ORDRE RÉGLEMENTAIRE

Vous trouverez la date de fabrication de votre produit sur les autocollants apposés sur l'emballage. Cette date est indiquée ainsi : année/mois/jour.

## MARQUAGE CE

Le marquage CE de nos produits atteste du respect des exigences de base des normes européennes en vigueur.

Français		
Déclaration de conformité (DoC)		
La société « Leica Camera AG » confirme par la présente que ce produit répond aux exigences fondamentales et autres préconisations pertinentes de la directive 2014/53/UE.		
Nos clients peuvent télécharger une copie de la DoC originale concernant nos produits d'équipement radio sur notre serveur DoC : <a href="http://www.cert.leica-camera.com">www.cert.leica-camera.com</a>		
Pour toute autre question, merci de vous adresser au Support Produits de Leica Camera AG : Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Allemagne		
En fonction du produit (voir les caractéristiques techniques)		
Type	Bande de fréquence (fréquence centrale)	Puissance maximale (dBm E.I.R.P.)
WLAN	2412-2462/5180-5240 MHz/ 5260-5320/5500-5700 MHz	20
Bluetooth® Wireless Technology	2402-2480 MHz	20

## ÉLIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES OU ÉLECTRONIQUES

(applicable dans l'UE ainsi que dans les autres pays européens possédant des systèmes de tri sélectif)



Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques et ne doit donc pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires. Au lieu de cela, il doit être déposé à un point de collecte municipal adapté afin d'y être recyclé.

Ce dépôt est gratuit. Si l'appareil contient des piles ou des batteries remplaçables, celles-ci doivent être préalablement retirées et, le cas échéant, éliminées séparément par vos soins conformément à la réglementation en vigueur.

D'autres informations à ce sujet sont disponibles auprès de l'administration municipale, de la société de traitement des déchets ou du magasin dans lequel vous avez acheté cet appareil.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### GÉNÉRALITÉS

- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'appareils émettant des champs magnétiques, électrostatiques ou électromagnétiques puissants (p. ex. fours à induction, fours à micro-ondes, téléviseurs, écrans d'ordinateur, consoles de jeux vidéo, téléphones portables ou radios). Leur champ électromagnétique peut perturber l'enregistrement des images.
- L'enregistrement des images peut être perturbé si vous déposez votre appareil sur un téléviseur ou à proximité directe de celui-ci ou si vous utilisez votre appareil à proximité d'un téléphone portable.
- Les champs magnétiques puissants, tels que ceux des haut-parleurs ou des gros moteurs électriques, peuvent endommager les données enregistrées ou perturber les prises de vue.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'émetteurs radio ou de lignes à haute tension. Leur champ électromagnétique peut également perturber l'enregistrement des images.
- N'essayez pas de retirer des pièces du boîtier (caches). Les réparations doivent être effectuées uniquement par un réparateur agréé.
- Mettez l'appareil à l'abri des bombes aérosol insecticides et autres substances chimiques corrosives. N'utilisez pas d'essence (benzine), de diluants ou d'alcool pour le nettoyer. Certains liquides et substances chimiques peuvent endommager le boîtier de l'appareil ou son revêtement.
- Ne rangez pas l'appareil à portée de main des jeunes enfants.
- N'utilisez jamais l'oculaire en marchant ! Ceci peut avoir des chutes pour conséquence.
- Ne démontez pas l'appareil et ne le modifiez pas ; si le système électronique interne est dégagé, cela pourrait provoquer des dégâts ou des décharges électriques.

### OCULAIRE

- Un oculaire agit comme une loupe quand un rayonnement solaire irradie la face frontale de l'appareil. Par conséquent, il faut impérativement éviter d'exposer l'appareil à un rayonnement solaire intense. Mettez l'appareil à l'ombre ou rangez-le de préférence dans sa housse afin d'éviter toute détérioration à l'intérieur de l'appareil.

### CAPTEUR

- Les rayonnements d'altitude (p. ex. dans les avions) peuvent provoquer des défauts au niveau des pixels.

### COURROIE DE PORT

- Après la mise en place de la courroie de port, veuillez vous assurer que les fermetures sont montées correctement pour éviter une chute de l'appareil.
- Les courroies de port sont en général en matière particulièrement solide. Pour cette raison, faites en sorte qu'elles soient hors de portée des enfants. Ce ne sont pas des jouets, elles sont potentiellement dangereuses pour les enfants à cause des risques de strangulation.
- Utilisez la courroie de port uniquement pour sa fonction de courroie de port. Toute autre utilisation comporte des risques de blessures et peut entraîner, le cas échéant, une détérioration de la courroie de port ; elle est de ce fait prohibée.
- Il convient de ne pas utiliser des courroies de port sur les appareils photo ou les jumelles lors d'activités sportives au cours desquelles il existe un risque particulièrement important de rester accroché avec la courroie de port (parex. escalade en montagne ou autres sports de plein air comparables).

## REMARQUES IMPORTANTES

- Ne tentez pas de démonter l'appareil. Les réparations doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés.
- Ne touchez pas les surfaces en verre avec les doigts, en particulier s'ils ont été auparavant enduits de crème pour les mains ou de produit contre les insectes. Ces produits peuvent contenir des substances chimiques altérant ou détruisant les traitements antireflet.
- Protégez l'appareil de tous les chocs qui ne sont pas provoqués par l'arme.
- Veuillez noter le numéro de fabrication de votre appareil, ce numéro étant d'une extrême importance en cas de perte.

## GARANTIE

En plus de la garantie légale assurée par le vendeur, Leica Camera AG accorde une garantie de 3 ans pour ce produit Leica selon les conditions décrites ci-dessous. La garantie Leica ne limite en rien les droits légaux du consommateur selon la législation nationale applicable, ni les droits du consommateur vis-à-vis du revendeur stipulés dans le contrat de vente conclu entre les deux parties.

### CONDITIONS DE LA GARANTIE

Avec l'achat de cette caméra thermique Leica, vous avez fait l'acquisition d'un produit fabriqué dans le respect des directives de qualité spécifiques et contrôlé par des spécialistes expérimentés lors de chacune des étapes de fabrication. La garantie de 3 ans prévue pour ce produit est prise en charge par nous à compter de la date de la vente par un revendeur agréé selon les conditions suivantes :

1. En cas de réclamations reposant sur une erreur de fabrication, nous prenons en charge l'ensemble des coûts de matériel occasionnés pendant l'ensemble de la période de la garantie. À notre discrétion, nous réparerons le produit défectueux, nous remplacerons les pièces défectueuses ou le produit complet par un produit en état impeccable de même type. Tous droits complémentaires, indifféremment de leur type et de leur motif juridique sont exclus en rapport avec la présente garantie.
2. Sont exclues de la garantie les pièces d'usure, comme les bonnettes, les éléments revêtus de cuir, les armatures, la courroie de port ainsi que les accessoires. Ceci s'applique également pour les détériorations de surfaces.
3. La garantie ne pourra pas être invoquée si le défaut constaté est dû à une utilisation incorrecte (cela pouvant inclure l'utilisation d'accessoires d'autres marques), à l'intervention de personnes et d'ateliers non agréés ou si le numéro de fabrication a été rendu illisible.

4. Les droits de garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation de la facture originale, sur laquelle figurent la date d'achat, l'adresse et la signature du revendeur agréé.
5. Pour bénéficier de la garantie, veuillez envoyer le produit avec la facture originale et une description du problème au service Customer Care de Leica Camera AG ou à l'une des représentations nationales Leica.

#### **Les modèles Calonox de Leica sont protégés contre les projections d'eau (IPX5).**

L'appareil a été testé dans des conditions de laboratoire contrôlées et est classifié IPX5 selon DIN EN 60529. Veuillez noter que la protection n'est pas permanente et diminue au fil du temps. La garantie ne couvre pas les dommages dus aux liquides. L'ouverture de l'appareil par un revendeur ou un partenaire de service non agréé entraîne l'extinction de la garantie.

## **SERVICE DE COLLECTE POUR LES MARCHANDISES ENVOYÉES EN RÉPARATION**

(valide uniquement pour l'Union européenne)

Si vous deviez constater un défaut sur votre appareil pendant la période de garantie, nous organisons à votre demande l'expédition à notre service Customer Care. Notre numéro de service +49 6441 2080-189 est à votre disposition pour convenir des modalités.

Notre service de collecte viendra retirer votre produit Leica gratuitement chez vous et à la date convenue pour l'emmener à notre service Customer Care en vue d'une inspection.

Interlocuteur : [fr.leica-camera.com/Contact](http://fr.leica-camera.com/Contact)

## **ÉTHIQUE DE CHASSE LEICA**

### **ÉTHIQUE DE CHASSE AVEC LES CAMÉRAS THERMIQUES LEICA**

- Nous chassons exclusivement les sangliers et les prédateurs durant la nuit.
- Nous chassons le sanglier essentiellement sur des zones endommagées des champs, pas dans les refuges et zones de repli de la forêt.
- Nous n'utilisons pas la technologie uniquement pour traquer, mais aussi pour observer et documenter.
- Nous voulons mieux chasser en identifiant mieux et plus facilement le gibier et ainsi en évitant les tirs par méprise.
- Nous utilisons la nouvelle dynamique offerte par la technologie pour vivre des moments de chasse intenses, même à l'affût, et empêchons ainsi les dommages causés par le gibier.

# TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS.....	2	CALIBRAGE.....	20
LIVRAISON .....	2	SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT.....	20
PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES.....	2	PROCÉDURE DE CALIBRAGE .....	21
MENTIONS LÉGALES.....	3	CALIBRAGE COMPLET.....	21
MENTIONS LÉGALES CONCERNANT CE MODE D'EMPLOI .....	3	CALIBRAGE RAPIDE .....	21
REMARQUES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION DES CAMÉRAS THERMIQUES.....	4	MISE AU POINT (RECENTRAGE) .....	21
REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION DU WLAN/ BLUETOOTH®.....	4	APERÇU DES FONCTIONS DES TOUCHES.....	22
INDICATIONS D'ORDRE RÉGLEMENTAIRE.....	5	MENU DE SYMBOLES .....	23
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	6	COMMANDE DU MENU .....	23
REMARQUES IMPORTANTES .....	7	LUMINOSITÉ  .....	23
GARANTIE.....	8	MODE COULEURS  .....	23
ÉTHIQUE DE CHASSE LEICA .....	9	CONTRASTE  .....	23
TABLE DES MATIÈRES .....	10	MENU DE LISTES .....	24
DÉSIGNATION DES PIÈCES .....	12	COMMANDE DU MENU .....	24
AFFICHAGES.....	14	SORTIE VIDÉO -  OUT .....	25
PRÉPARATIONS .....	16	BLUETOOTH -  .....	25
FIXATION DE LA COURROIE DE PORT .....	16	MODE « FOG AND RAIN » -  .....	25
MISE EN PLACE DU CORDON DE SÉCURITÉ.....	16	MODE INDÉPENDANT -  .....	25
CHARGE DE LA BATTERIE .....	17	PROFILS UTILISATEUR -  .....	26
MONTAGE COMME ÉQUIPEMENT .....	17	CORRECTION DES ERREURS DE PIXELS -  .....	27
MONTAGE DE LA BONNETTE .....	18	CORRECTION DU RÉTICULE -  .....	28
UTILISATION.....	19	AFFICHAGE D'INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME -  .....	28
MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE L'APPAREIL .....	19	RÉINITIALISATION AUX RÉGLAGES PAR DÉFAUT -  .....	29
MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE (MODE VEILLE) .....	19	PROCÉDURE EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT .....	29
		APPLI LEICA CALONOX .....	30
		ENTRETIEN/NETTOYAGE.....	31
		CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	32
		LEICA CUSTOMER CARE.....	34

**Signification des différentes catégories d'informations figurant dans ce mode d'emploi****Remarque**

- Informations supplémentaires

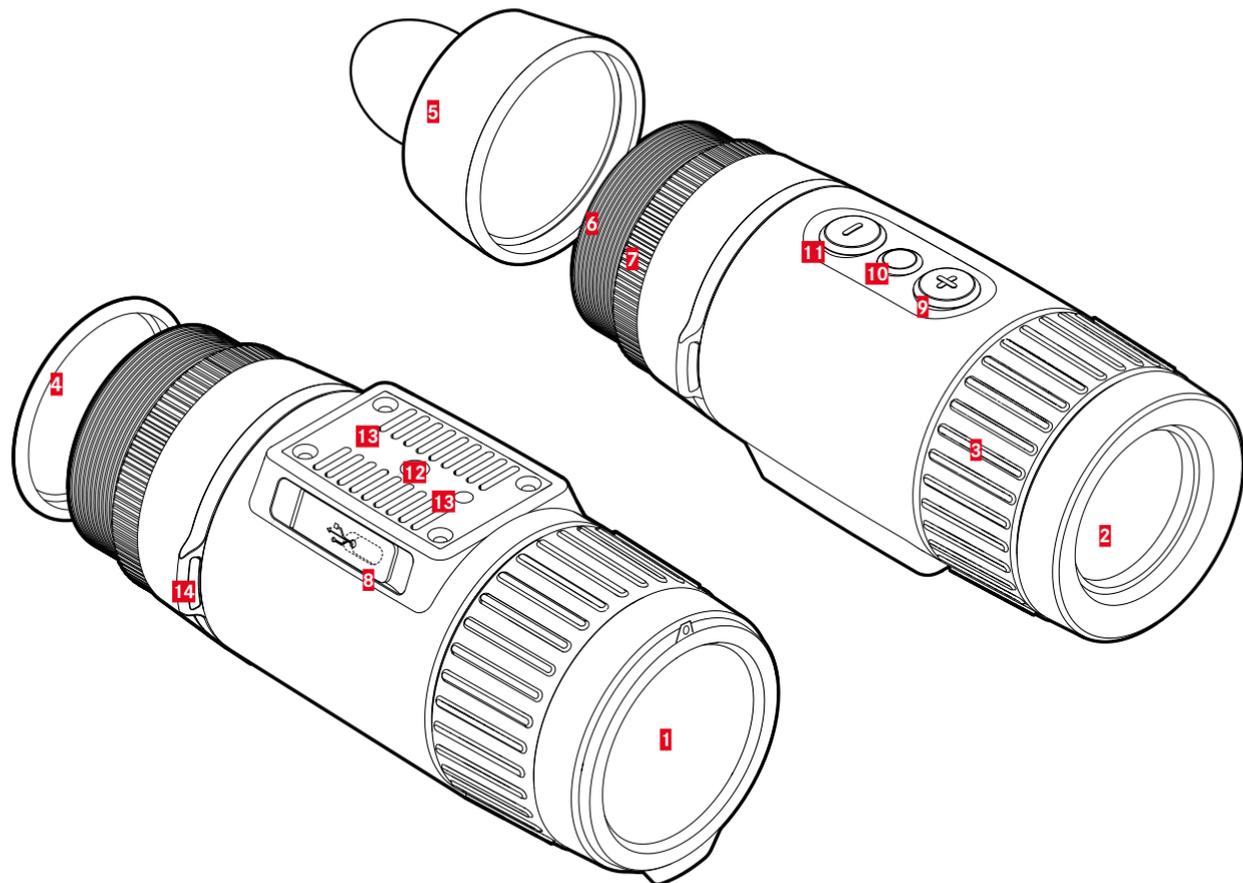
**Important**

- Le non-respect de ces instructions peut entraîner une dégradation de l'appareil et des accessoires

**Attention**

- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages corporels

## DÉSIGNATION DES PIÈCES



- 1 Couverture de l'objectif**
  - Protection de l'objectif
  - Pour effectuer le calibrage complet
- 2 Lentille frontale**
  - Lentille de germanium
  - Transfert de la signature thermique sur le capteur
- 3 Bague de réglage de la mise au point**
  - Réglage de la netteté pour la distance correspondante
- 4 Couverture de l'oculaire**
- 5 Bonnette**
  - Empêche l'incidence de la lumière provenant des côtés
- 6 Filetage**
  - Montage de l'adaptateur de l'équipement
  - Montage de la bonnette
- 7 Contre-bague**
  - Fixation de l'adaptateur de l'équipement
- 8 Port USB (USB-C)**
  - Transfert des images (PAL)
  - Alimentation électrique externe
- 9 Touche [+]\***
  - Mise en marche/Arrêt
  - Mode veille
  - Navigation dans les menus
- 10 Touche de sélection du menu\***
  - Appel des menus
  - Enregistrement des réglages
- 11 Touche [-]\***
  - Navigation dans les menus
  - Calibrage
- 12 Filetage pour trépied**
  - A 1/4 DIN 4503 (1/4")
- 13 Filetage pour trépied**
  - Filetage M5 standard
- 14 Anneaux de transport**

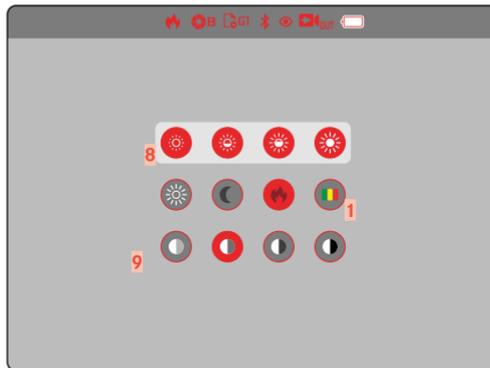
\* Pour un aperçu détaillé des fonctions des touches, voir p. 22.

## AFFICHAGES

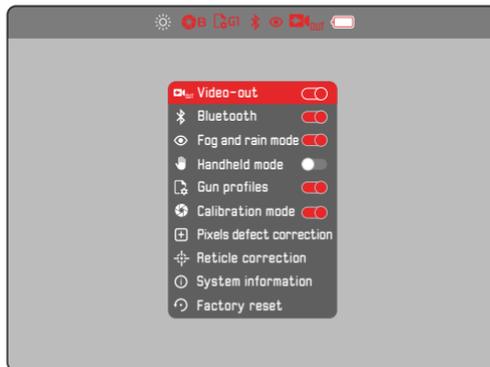
### MODE OBSERVATION



### MENU DE SYMBOLES



### MENU DE LISTES



**1 Mode couleurs**

-  - White Hot (les zones chaudes apparaissent en blanc)
-  - Black Hot (les zones chaudes apparaissent en noir)
-  - Red Hot (les zones chaudes apparaissent en rouge)
-  - Rainbow (coloré)

**2 Mode calibrage**

A (automatique)/B (arrière-plan)/M (manuel)

**3 Profils utilisateur****4 Bluetooth****5 Mode « Fog and rain »****6 Sortie vidéo****7 Capacité de la batterie**

L'état de charge de la batterie s'affiche dans la ligne du haut.

**8 Luminosité**

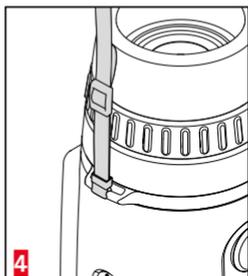
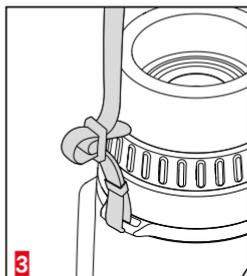
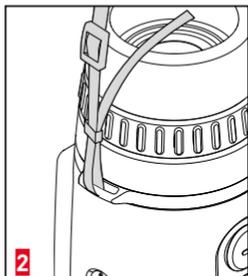
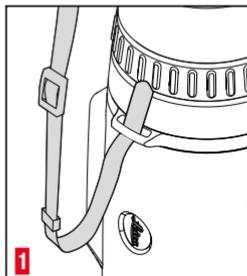
Réglable sur 4 niveaux

**9 Contraste**

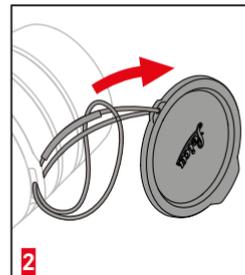
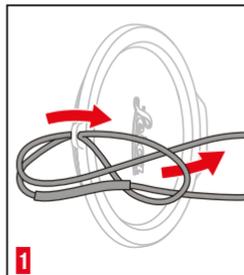
Réglable sur 4 niveaux

## PRÉPARATIONS

### FIXATION DE LA COURROIE DE PORT



### MISE EN PLACE DU CORDON DE SÉCURITÉ

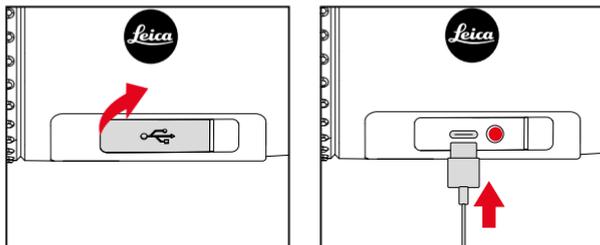


#### Important

- Après la mise en place de la courroie de port, veuillez vous assurer que les fermetures sont montées correctement pour éviter une chute de l'appareil.

## CHARGE DE LA BATTERIE

Une batterie lithium-ion fournit l'énergie nécessaire à l'appareil. L'état de charge de la batterie s'affiche dans la ligne du haut.



- ▶ Saisissez l'extrémité gauche du cache de protection et tirez
- ▶ Branchez le câble USB (USB-C)
- ▶ Raccordez l'autre extrémité du câble USB à un adaptateur secteur approprié (entrée d'au moins 1,5A/5V pour un temps de charge optimal)
  - La LED d'état indique que la procédure de charge est correcte. Lorsque la batterie est entièrement chargée, la LED d'état passe du rouge au vert.
  - Pendant le processus de charge, le symbole ⚡ est affiché à côté du symbole de la batterie dans la ligne du haut.

## MONTAGE COMME ÉQUIPEMENT

Si l'appareil doit être monté sur l'arme avec une lunette de visée, un adaptateur approprié est alors nécessaire. Leica recommande d'utiliser un adaptateur de l'un des fournisseurs suivants :

- Recknagel
- Rusan

La description qui suit peut varier en fonction du fabricant et du modèle. Veuillez respecter le mode d'emploi de votre adaptateur.

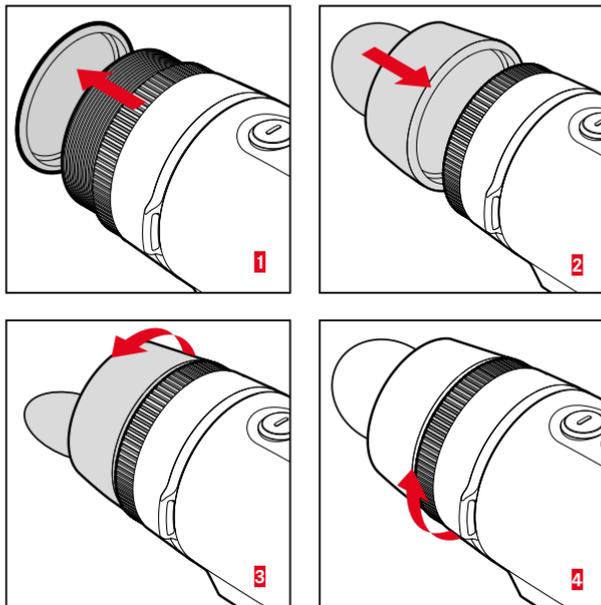
- ▶ Dévissez le couvercle de l'oculaire et conservez-le en lieu sûr
- ▶ Vissez l'adaptateur sur le Calonox jusqu'à la butée
- ▶ Redévissez l'adaptateur jusqu'à ce que le mécanisme de fermeture se trouve dans la position souhaitée
- ▶ Tournez la contre-bague à la main contre l'adaptateur
- ▶ Insérez jusqu'à la butée l'adaptateur avec le Calonox vissé sur la zone de l'objectif de la lunette de visée
  - Veillez à ce que l'adaptateur ne soit pas de travers. Il doit reposer partout de manière uniforme.
- ▶ Actionnez le levier de serrage de l'adaptateur pour immobiliser ce dernier sur la lunette de visée (respectez les consignes du fabricant)
  - Il peut parfois être nécessaire d'ajuster encore l'adaptateur et la Calonox de façon à ce que l'écran et le réticule soient parfaitement alignés.

À l'issue du montage, l'écran du Calonox doit être adapté au réticule de la lunette de visée, voir p. 28.

### Attention

- Avant chaque montage/démontage, assurez-vous que l'arme n'est pas chargée et qu'elle est sécurisée.

## MONTAGE DE LA BONNETTE (UTILISATION COMME APPAREIL INDÉPENDANT)



Pour utiliser l'appareil comme appareil indépendant/monoculaire (sans lunette de visée), il est nécessaire d'installer la bonnette fournie.

- ▶ Dévissez le couvercle de l'oculaire et conservez-le en lieu sûr
  - La contre-bague reste sur l'appareil.
- ▶ Réglez la position de la bonnette anti-lumière latérale
- ▶ Immobilisez-la en serrant la contre-bague à la main
  - Ne forcez pas trop!

## UTILISATION

### MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE L'APPAREIL

#### MISE EN MARCHÉ

- ▶ Appuyez sur la touche **[+]** de façon prolongée jusqu'à ce que le logo « Leica » apparaisse à l'écran
  - L'appareil s'allume.

#### Remarque

- L'appareil ne s'éteint pas automatiquement.

#### ARRÊT

- ▶ Appuyez sur la touche **[+]** de façon prolongée
  - Un décompte de trois secondes s'affiche à l'écran.
- ▶ Maintenez la touche **[+]** enfoncée jusqu'à la fin du décompte
  - L'appareil s'éteint.

#### Remarque

- L'appareil ne s'éteint pas automatiquement.

## MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE (MODE VEILLE)

- ▶ Appuyez brèvement sur la touche **[+]**
  - L'appareil passe en mode veille. L'affichage d'économie d'énergie apparaît.



#### Remarque

- En mode veille, l'appareil peut à tout moment être activé rapidement en appuyant sur la touche **[+]**.

## CALIBRAGE

Pour des performances d'affichage optimales, il est conseillé de procéder régulièrement à des calibrages. Il existe deux types de calibrage différents (le calibrage rapide et le calibrage complet). Le calibrage à effectuer dépend du mode de fonctionnement réglé.

Trois modes de fonctionnement sont disponibles :

	Fonction	Appuyez sur la touche [-]
<b>A</b>	<u>Recalibrage automatique</u> L'appareil se calibre lui-même en continu lors du fonctionnement.	Calibrage rapide
<b>M</b>	<u>Calibrage manuel</u> Le calibrage rapide peut être déclenché manuellement en cas de besoin. Les réglages sont conservés jusqu'au calibrage suivant.	Calibrage rapide
<b>B</b>	Le système effectue toujours un calibrage complet.	Calibrage complet

### Remarque

- Le couvercle de l'objectif doit être en place pour effectuer le calibrage complet.

## SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

- ▶ Appuyez sur la touche de sélection du menu de façon prolongée
  - Le menu de listes apparaît.
- ▶ Utilisez les touches **[+]** et **[-]** pour accéder à l'option de menu **Calibration mode**
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection du menu jusqu'à atteindre le réglage souhaité
- ▶ Appuyez sur la touche de sélection du menu de façon prolongée
  - Le réglage est enregistré. L'appareil revient en mode observation.

### Remarque

- Si l'appareil est utilisé en tant qu'équipement, il est conseillé de choisir le mode M ou B.

## PROCÉDURE DE CALIBRAGE

### CALIBRAGE COMPLET

Ce type de calibrage correspond à un réétalonnage complet. Il est donc beaucoup plus efficace et convient par exemple pour éliminer les effets de rémanence gênants. Ces effets peuvent être plus ou moins importants selon la situation. Ce type de calibrage est le plus précis.

- ▶ Fermez le couvercle de l'objectif
- ▶ Appuyez sur la touche [-]

### CALIBRAGE RAPIDE

Ce type de calibrage est beaucoup plus rapide et s'effectue sans avoir à fermer le couvercle de l'objectif. Des effets de rémanence peuvent parfois subsister.

- ▶ Appuyez sur la touche [-]

## MISE AU POINT (RECENTRAGE)

La mise au point sur le sujet s'effectue à l'aide de la bague de réglage de la mise au point.

- ▶ Définissez le cadrage
- ▶ Tournez la bague de réglage de la mise au point de façon à ce que les détails du sujet souhaités soient nets
  - L'ensemble de l'échelle de profondeur est couverte par un quart de tour (90°) de la bague de réglage de la mise au point.

## APERÇU DES FONCTIONS DES TOUCHES

		Mode observation	Menu	Mode correction
Touche <b>[+]</b>	Enfoncée <u>brièvement</u>	Veille/Activation	Vers la droite/le haut	Vers la droite/le haut
	Enfoncée <u>de façon prolongée</u>	Mise en marche/Arrêt	–	Vers la droite/le haut (rapidement)
Touche de sélection du menu	Enfoncée <u>brièvement</u>	Appel du menu de symboles	Réglage dans le sous-menu/ Enregistrement	Changer l'axe actif ( <b>Reticle correction</b> )
	Enfoncée <u>de façon prolongée</u>	Appel du menu de listes	Enregistrer/Quitter le menu	Enregistrer et quitter
Touche <b>[-]</b>	Enfoncée <u>brièvement</u>	Calibrage	Vers la gauche/le bas	Vers la gauche/le bas
	Enfoncée <u>de façon prolongée</u>	–	–	Vers la gauche/le bas (rapidement)

## MENU DE SYMBOLES

### COMMANDE DU MENU

#### Pour appeler le menu de symboles

- ▶ Appuyez brèvement sur la touche de sélection du menu
  - Le menu de symboles apparaît.
  - Après environ 4 s sans aucune commande, l'appareil revient automatiquement en mode observation.

#### Pour appeler une option de menu

- ▶ Utilisez les touches **[+]** et **[-]** pour accéder à l'option de menu souhaitée
- ▶ Appuyez brèvement sur la touche de sélection du menu
  - L'option de menu peut maintenant être réglée.

#### Pour effectuer un réglage

- ▶ Utilisez les touches **[+]** et **[-]** pour choisir le réglage souhaité
- ▶ Appuyez brèvement sur la touche de sélection du menu
  - Le réglage est enregistré. L'affichage revient au menu de symboles.

#### Pour quitter le menu de symboles

- ▶ Appuyez sur la touche de sélection du menu de façon prolongée
  - L'appareil revient en mode observation.

ou

- ▶ Attendez environ 4 s
  - Après environ 4 s sans aucune commande, l'appareil revient automatiquement en mode observation.

## LUMINOSITÉ

La luminosité peut être réglée sur quatre niveaux.

## MODE COULEURS

Il existe quatre modes couleurs différents.



## CONTRASTE

Le contraste de l'image peut être réglé sur quatre niveaux.

## MENU DE LISTES

Le menu de listes se compose d'une page de menu qui comporte 10 réglages au total.

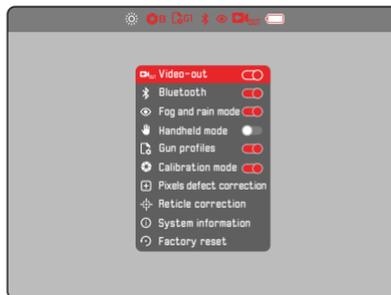
### COMMANDE DU MENU

#### Pour appeler le menu de listes

- ▶ Appuyez sur la touche de sélection du menu de façon prolongée
  - Le menu de listes apparaît.
  - Après environ 10 s sans aucune commande, l'appareil revient automatiquement en mode observation.

#### Pour quitter le menu de listes

- ▶ Appuyez sur la touche de sélection du menu de façon prolongée
  - L'appareil revient en mode observation.
- ou
- ▶ Attendez environ 10 s
  - Après environ 10 s sans aucune commande, l'appareil revient automatiquement en mode observation.



#### Pour activer/désactiver une option

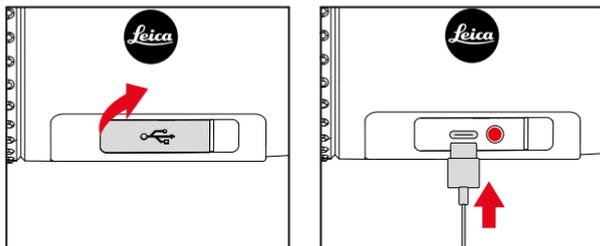
- ▶ Utilisez les touches **[+]** et **[-]** pour accéder à l'option de menu souhaitée
- ▶ Appuyez brèvement sur la touche de sélection du menu

#### Pour appeler une option de menu

- ▶ Utilisez les touches **[+]** et **[-]** pour accéder à l'option de menu souhaitée
- ▶ Appuyez brèvement sur la touche de sélection du menu

## SORTIE VIDÉO -

Le Calonox offre la possibilité de visualiser l'image de l'écran sur un écran externe.



- ▶ Saisissez l'extrémité gauche du cache de protection et tirez
- ▶ Branchez le câble USB (USB-C)
- ▶ Branchez le connecteur S-Vidéo situé à l'autre extrémité du câble USB sur un écran externe
- ▶ Activez **Video-out**

## BLUETOOTH -

Lorsque la fonction Bluetooth est active, il est possible d'établir une connexion avec l'appli Leica Calonox (voir p. 30).

## MODE « FOG AND RAIN » -

Ce mode améliore le contraste de l'image (cela s'avère utile en présence de nuages, de pluie, de brouillard et autres conditions météorologiques défavorables).

### Remarque

- La consommation électrique est plus importante en mode « Fog and rain », ce qui réduit d'autant l'autonomie de la batterie.

## MODE INDÉPENDANT -

En fonctionnement normal, l'image à l'écran est prévue pour l'observation grâce à une optique de visée d'un grossissement approprié. Pour pouvoir utiliser l'appareil de façon indépendante (sans lunette de visée), l'image peut être agrandie avec cette option.

### Remarque

- Si l'appareil est utilisé en tant qu'équipement, il est nécessaire de désactiver le mode indépendant.

## PROFILS UTILISATEUR -

Vous avez ici la possibilité de créer jusqu'à 4 profils pour des lunettes de visée ou fusils différents afin de ne pas avoir à régler à chaque fois la lunette de visée. Les profils **G1** et **G2** sont prévus pour des lunettes de visée à grand champ de vision. Les profils **G3** et **G4** sont prévus pour des lunettes de visée ayant un champ de vision plus petit.

- ▶ Dans le menu de listes, sélectionnez **Gun Profile**
- ▶ Sélectionnez le profil désiré

### Remarque

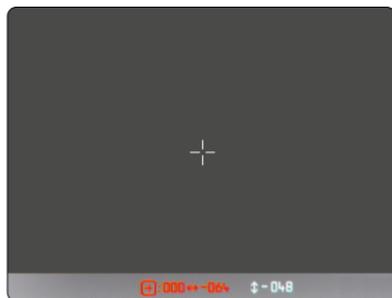
- Le cas échéant, il peut s'avérer nécessaire d'adapter la position de la section de l'écran (voir p. 28).

## CORRECTION DES ERREURS DE PIXELS -

Certains pixels de l'image à l'écran peuvent parfois être défectueux. Un mode spécial permet de les sélectionner et de les corriger.

### Pour appeler le mode de correction des pixels

- ▶ Dans le menu de listes, sélectionnez Pixels defect correction
  - L'écran affiche alors un réticule pour indiquer la position actuelle, ainsi que des conseils d'utilisation dans la ligne du haut.



### Pour sélectionner un pixel défectueux

- ▶ Placez le réticule exactement sur le pixel concerné

Commande du réticule	
Sélectionner l'axe actif/ Commuter entre les axes X et Y	Appuyez <u>brèvement</u> sur la touche de sélection du menu
Vers la droite/le haut	Appuyez <u>brèvement</u> sur la touche <b>[+]</b>
Vers la gauche/le bas	Appuyez <u>brèvement</u> sur la touche <b>[-]</b>
Vers la droite/le haut (rapidement)	Appuyez sur la touche <b>[+]</b> <u>de façon prolongée</u>
Vers la gauche/le bas (rapidement)	Appuyez sur la touche <b>[-]</b> <u>de façon prolongée</u>

### Pour marquer les pixels défectueux

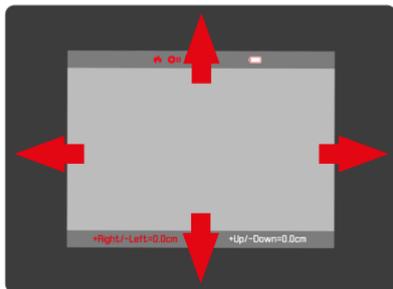
- ▶ Appuyez simultanément sur les touches **[+]** et **[-]** de façon prolongée
  - Un compteur indiquant le nombre de pixels marqués apparaît alors dans la barre d'état.

### Pour enregistrer les pixels marqués

- ▶ Appuyez sur la touche de sélection du menu de façon prolongée
  - Un menu permettant d'enregistrer ou de quitter le mode apparaît.

## CORRECTION DU RÉTICULE -

Pour ajuster Calonox Sight au point d'impact du fusil, la section de l'écran (« mode Clip-on ») doit être déplacée vers le réticule de la lunette de visée.



### Pour appeler la correction du réticule

- ▶ Dans le menu de listes, sélectionnez **Reticule correction**
  - Le mode de correction du réticule apparaît.

### Pour effectuer la correction

- ▶ Déplacez la section de l'écran de façon à ce que le point d'impact du fusil avec la lunette de visée corresponde au point d'impact du fusil avec la lunette de visée et Calonox Sight

### Attention

- Déterminer et corriger la position du point d'impact en tir réel exclusivement dans le couloir de tir.

Commande	
Sélectionner l'axe actif/ commuter entre les axes X et Y	Appuyez <u>brèvement</u> sur la touche de sélection du menu
Vers la droite/le haut	Appuyez <u>brèvement</u> sur la touche <b>[+]</b>
Vers la gauche/le bas	Appuyez <u>brèvement</u> sur la touche <b>[-]</b>
Vers la droite/le haut (rapidement)	Appuyez sur la touche <b>[+]</b> de façon prolongée
Vers la gauche/le bas (rapidement)	Appuyez sur la touche <b>[-]</b> de façon prolongée
Quitter	Appuyez sur la touche de sélection du menu <u>de façon prolongée</u>
Enregistrer	Appuyez sur la touche <b>[+]</b> de façon prolongée L'appareil s'éteint.

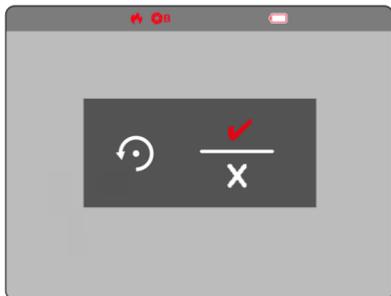
## AFFICHAGE D'INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME -

L'option de menu **System information** permet d'afficher diverses informations sur l'appareil.

## RÉINITIALISATION AUX RÉGLAGES PAR DÉFAUT - ↺

Il est possible d'effacer tous les réglages effectués et de rétablir les valeurs préprogrammées en usine. Tous les profils utilisateur enregistrés seront également effacés.

- ▶ Dans le menu de listes, sélectionnez **Factory reset**



### Pour confirmer l'opération

- ▶ Appuyez sur la touche de sélection du menu
  - L'appareil est réinitialisé.

### Pour annuler l'opération

- ▶ Appuyez sur la touche **[-]**
  - Le menu de listes apparaît.

### Attention

- Après avoir exécuté **Factory reset**, vérifiez impérativement les réglages et tirez de nouveau dans le couloir de tir.

## PROCÉDURE EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT

Si l'appareil devait ne plus fonctionner de la manière décrite, il est possible de l'arrêter par une combinaison de touches. Après la remise en marche, toutes les fonctions devraient être à nouveau disponibles normalement.

- ▶ Appuyez simultanément sur les touches **[+]** et **[-]** et maintenez-les enfoncées pendant 30-60s environ
  - L'appareil s'éteint.
- ▶ Rallumez l'appareil (voir p. 19)

## APPLI LEICA CALONOX

L'appareil peut être commandé à distance avec un smartphone/ une tablette.

Pour cela, il faut d'abord installer l'appli « Leica Calonox Sight » sur l'appareil mobile. Une liste des fonctions disponibles ainsi que des indications d'utilisation se trouvent dans l'appli.

- ▶ Installez l'appli qui est disponible sur Apple App Store™/Google Play Store™

## CONNEXION

### ÉTABLIR LA CONNEXION

#### DANS L'APPAREIL

- ▶ Appuyez sur la touche de sélection du menu de façon prolongée
  - Le menu de listes apparaît.
- ▶ Sélectionnez **Bluetooth**
- ▶ Appuyez brièvement sur la touche de sélection du menu
  - Le Bluetooth® est activé (✳ apparaît).

#### Remarque

- La fonction Bluetooth s'arrête automatiquement si aucune connexion n'a été établie au bout d'une minute.

#### Attention

- Ne pas effectuer de réglages sur l'appareil lorsque l'appli est en cours d'utilisation. Cela peut créer des conflits et engendrer des problèmes techniques.

## SUR L'APPAREIL MOBILE

- ▶ Activez le Bluetooth®
- ▶ Démarrez l'appli Leica Calonox
- ▶ Appuyez sur le bouton « Connect Device »
- ▶ Appuyez sur le bouton avec le symbole de loupe
  - Une liste d'appareils apparaît.
- ▶ Sélectionnez l'appareil souhaité
  - La connexion s'établit.

## COUPER LA CONNEXION

Lorsqu'il n'y a plus besoin d'aucune connexion avec un appareil mobile, il est recommandé d'arrêter la fonction Bluetooth.

- ▶ Appuyez sur la touche de sélection du menu de façon prolongée
  - Le menu de listes apparaît.
- ▶ Sélectionnez **Bluetooth**
- ▶ Appuyez brièvement sur la touche de sélection du menu
  - La communication est coupée et le Bluetooth® est désactivé.

#### Remarque

- La consommation électrique est plus importante pendant la connexion avec l'appli, ce qui réduit d'autant l'autonomie de la batterie.

## ENTRETIEN / NETTOYAGE

- Votre produit Leica ne nécessite pas d'entretien particulier.
- Enlevez les particules grossières, telles que le sable, avec un pinceau fin ou en soufflant dessus.
- Les traces de doigts ou autres sur les lentilles d'objectif ou d'oculaire peuvent être d'abord nettoyées avec un chiffon humide, puis essuyées avec une peau de chamois douce et propre ou avec un chiffon non pelucheux.
- L'appareil doit être stocké dans un endroit frais et sec bien aéré, notamment pour éviter la prolifération de moisissures dans des conditions climatiques d'humidité.
- N'utilisez pas d'alcool ou d'autres solutions chimiques pour nettoyer le système optique ou le boîtier.
- Pour essuyer la surface des lentilles, n'exercez pas de pression importante, même si celles-ci sont très sales. Bien que le traitement antireflet soit résistant aux frottements, il peut être altéré par le sable ou les cristaux de sel.
- Nettoyez le boîtier uniquement avec une peau de chamois humide. En cas d'utilisation d'un chiffon sec, cela risque de provoquer de l'électricité statique.
- L'eau salée doit toujours être rincée ! Les cristaux de sel séchés peuvent sinon endommager la surface.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Désignation</b>	<b>Leica Calonox Sight</b>
<b>Type d'appareil</b>	Caméra thermique
<b>N° de type</b>	1 790
<b>N° de commande</b>	50 500
<b>Livraison</b>	Calonox Sight, sac Cordura, câble de charge, courroie de port, mode d'emploi succinct, chiffon pour système optique, bonnette en caoutchouc, certificat de contrôle
<b>Type de capteur</b>	VOx
<b>Taille du capteur</b>	384 x 288 pixels
<b>Taille des pixels</b>	17 µm
<b>Type d'écran</b>	OLED
<b>Diagonale d'écran</b>	0,39"
<b>Résolution de l'écran</b>	1024 x 768 pixels
<b>Fréquence de rafraîchissement</b>	50 Hz
<b>Focale de l'objectif</b>	42 mm
<b>Agrandissement optique de base</b>	1x
<b>Zoom numérique</b>	-
<b>Champ de vision</b>	8,9 x 6,7° (15,5 m x 11,7 m/100 m)
<b>Compensation dioptrique</b>	-
<b>Portée/Résolution (calculée pour un sujet de 1,7 m x 0,5 m)</b>	
<b>Portée d'acquisition/Résolution</b>	2000 m/2 pixels
<b>Portée de détection/Résolution</b>	700 m/6 pixels
<b>Portée d'identification/Résolution</b>	350 m/12 pixels

<b>Réglage de correction du réticule</b>	1,2 cm/50 m, 2,4 cm/100 m
<b>Sortie vidéo</b>	PAL
<b>Enregistrement vidéo</b>	-
<b>Résolution vidéo/photo</b>	-
<b>Raccordement du câble</b>	USB-C
<b>Connexion sans fil</b>	Bluetooth®
<b>Mémoire interne</b>	-
<b>Indice de protection</b>	IP67
<b>Température de fonctionnement</b>	de -20 °C à +50 °C
<b>Température de fonctionnement (charge de la batterie)</b>	de +10 °C à +30 °C
<b>Autonomie de la batterie</b>	env. 8 - 11 h
<b>Filetage pour accessoires</b>	M52 x 0,75
<b>Filetage pour trépied</b>	A ¼ DIN 4503 (¼"), filetage M5 standard
<b>Matériau</b>	Plastique avec finition en caoutchouc
<b>Dimensions (l x h)</b>	165 x 65 mm
<b>Poids (avec batterie)</b>	685 g

## LEICA CUSTOMER CARE

Pour l'entretien de votre équipement Leica et pour le conseil relatif à tous les produits Leica et à leur commande, le service Customer Care de Leica Camera AG se tient à votre disposition. En cas de réparations ou de dommages, vous pouvez également vous adresser au Customer Care ou directement au service de réparation de votre succursale nationale Leica.

### **Leica Camera AG**

Leica Customer Care  
Am Leitz-Park 5  
35578 Wetzlar  
Allemagne

**Téléphone:** +49 6441 2080-189

**Fax:** +49 6441 2080-339

**E-mail:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)